

昆 剧 曲 谱

花 葬

选自《红楼梦传奇》

〔清〕仲云澗著

北方昆曲剧院编

音 乐 出 版 社

114

昆剧曲谱

葬花

选自《红楼梦传奇》

〔清〕仲云澗著

北方昆曲剧院編



861.7
114
399022

北



葬 花 北方昆曲剧院编 北京市书刊出版业营业许可证出字第063号 音乐出版社出版 (北京和平门外西琉璃厂170号)

统一书号: 8026·2088 787×1092毫米 16开 1印张 10面乐谱 1964年6月北京第1版北京第1次印刷 印数: 1-365册 定价0.28元

PDG

前 言

《红楼梦》是我国古典小说中一部杰出的现实主义作品。它以深刻的艺术手笔，描写了清朝初期以荣国府为代表的贾、史、王、薛四大封建家族的兴衰经历，暴露了封建社会中贵族阶级生活的骄奢淫靡，以及封建制度的黑暗与腐朽，预示它必然崩溃的命运。在这部作品中，作者着重描写了一对出身于封建贵族而带有叛逆思想性格的青年男女——贾宝玉和林黛玉，同时还刻画了一些出身卑贱而带有反抗性格的人物（如晴雯等）。由于作者的时代与阶级的局限性，在作品中不可否认地还流露出一些消极悲观的思想情感。这些我们应当实事求是地加以分析批判。但整个说来，《红楼梦》的艺术成就是伟大的。在这部小说问世以后，曾经有一些作家将它改编成传奇和散套，而且有的还在舞台上进行了演出，受到了欢迎。

今年是《红楼梦》作者曹雪芹逝世二百周年。为了纪念这位伟大的现实主义作家，我们特从早期出现的《红楼梦传奇》中，选出了一折较为流行的剧本——《葬花》加以整理，译成线谱出版，以供大家鉴赏和研究。

这部《红楼梦传奇》是清代嘉庆年间的作家仲云澗所作。仲云澗名振奎，别号红豆村樵，其所作《红楼梦传奇》一书，较其它同类书籍流行，并且在舞台上演出过。这里所选的《葬花》一折，主要是描写贾宝玉与林黛玉之间的爱情，以及他们对幸福生活的渴望。但由于封建礼教的束缚，他们不能自由地倾诉自己的爱情，结果只能以花自喻，表现了自己内心的悲愁。两人在情感上非常缠绵，但又非常压抑。葬花的内容，正是他们这两个封建叛逆者的爱情结局的悲剧预兆。这一折戏文词优美动人，富有诗情画意。

在音乐方面，近人王季烈和刘富樑曾在他们合编的《集成曲谱》里，认为这一折的曲调是当时最为“合律”的作品。今天，我们对原曲进行仔细分析后，也感到这一折的音乐与剧情十分吻合，表现也非常深刻。如贾宝玉所唱的《南曲商调》、《山坡五更》、（前半首《山坡羊》与后半首《五更诗》合成的《集曲》）就是“凄愴怨慕”的传统曲调，它那低沉压抑的音乐气氛，表现了剧中人那一种被禁锢的、窒息的幽怨情怀，以及迫切要求冲破封建思想樊笼的强烈愿望。又如林黛玉所唱的《北曲越调》、《斗鹌鹑》一套，亦是“陶写冷笑”的传统曲调，也很恰当地表现了剧中人鄙视封建市僧和功名利禄的孤高性格。

从本折原谱的调式来说，在“四声”和“板式”的安排上，也是处理得宜，层次不紊，颇为严谨和精确的。这次我们在译谱时，力求符合于原谱的本来面貌。只是有些装饰音，前后倚音等，在旧工尺谱中十分简略，现在我们按照实际的演出情况，详尽记出，以便于理解和演唱。至于幕后唱的《牡丹亭》中《游园惊梦》的片段，“原来姹紫嫣红开遍……”四句，和“如花美眷……”四句，原著中并没有记出曲谱，这里也按昆曲舞台实际演唱的曲谱添入。

这次《葬花》音乐的翻译与整理是由吴南青和唐洪云两同志所作，在记谱格式方面，力求与音乐界所通行的相一致。如有不妥，敬希望读者给予指正。

北方昆曲剧院创作研究室

1963年秋

葬 花

人 物

贾宝玉 (小生扮)
林黛玉 (旦 扮)
晴 雯 (贴 扮)
紫 鹃 (杂旦扮)

宝玉: (携书上)(唱)

〔山坡五更〕



宝玉: (白)小生与林妹妹,两小无猜,同心已久,自谓今生得一知己,可以无憾;不料她搬进园来,性格忽然一变:若远若近,若喜若嗔,倒叫小生无从揣度!偏遇这暮春时候,一片风花,好难消遣也。(唱)





宝玉：（白）出得怡红院来，你看，落红成阵，从绿成阴；不免依花藉草，把这《会真记》披阅一番，以解闷怀则个。（坐地看书介）（唱）

〔前腔〕



黛玉：(风声，举袖介)(白)呀，早喜得满身花片也！我想，美女名花，皆天地至灵之气。那美人，全在温存；这花片，岂宜贱
 随！待我送入沁芳桥下，做个水藻泥肥，也不枉怜香惜玉一场！(更衣起、放书介)只是这地上的，还得扫起才好……
 唱！待我把他葬送了，回来再处。(行介)(唱)



(复坐地看书介)

黛玉：(珠笠、云肩、荷花锄，锄上悬纱囊，手持帚上)(唱)

[斗转] ♩ = 54





黛玉: (白)宝哥哥,你在此看什么书呢?

宝玉: (惊起,藏书介)啊!原来是妹妹,你来得正好,我和你,将这落花扫起来。

黛玉: 且慢,将书来看。

宝玉: 没有什么书吓!

黛玉: 你又来了,一本书儿,也这样藏头露尾;若不拿来,我就恼了!

宝玉: 啊,恼了!妹妹如何恼得。但是与你看了,休要告诉别人。

黛玉: 我晓得,快取出来!

宝玉: 哪,请看。

黛玉: (看介)是好文字也可! (唱)

〔天淨沙〕 $\text{♩} = 72$ 

(白) 原来詞曲之中, 也有天仙化人手段! (接唱)



(看完介)

宝玉: 妹妹, 看得好快啊!

黛玉: (笑介) 你道俺女孩儿家便没有一目十行的本事么?

宝玉: 妹妹, 你道好不好?

黛玉: 果然有趣。

宝玉: (笑介) 我是个多愁多病身, 你便是倾国倾城貌!

黛玉: (怒, 掷书介) 呀! (唱)

〔调笑令〕 $\text{♩} = 63$ 



黛玉: (白)我去告诉舅舅,看你如何!

宝玉: (急介,扯黛玉介)妹妹,转过这水榭,以后再也不敢了!

黛玉: 慢! (推开宝玉介)(唱)

[小桃红] ♩ = 56



黛玉: (白)我怎敢欺负妹妹,只不过一时言语冒犯,失于检点;倘属有心,便愿落芳桥下,变……

黛玉: (掩宝玉口)禁声! (唱)





宝玉：(呆介)

黛玉：我们扫花去来!

宝玉：是。(拾书，荷锄，携囊介)

黛玉：(持帚扫介)

宝玉：(装花入囊介)

黛玉：(唱)

(秃厮儿)

$\text{♩} = 56$



宝玉：(白)妹妹，我想这花瓣儿和美人一般，岂宜践踏；你未尝之先，我已兜了一衣襟，送入沁芳桥下去了；如今我们还送到那里去罢。

黛玉：桥下水气虽清，但是流出园门，便有许多秽浊，岂不污了此花!

宝玉：妹妹果然说得是，这便怎样呢?

黛玉：我在那湖山背后立了一个花冢，尽使碎红残红，依样葬去；你道如何?

宝玉：(笑介)啊，啊，妙啊!我宝玉也算惜花，怎及妹妹这般精细体贴!

黛玉：免劳酬笑!(唱)



黛玉：(白)来此已是，大家葬花则个。

宝玉：是。

(二人同葬花介，黛玉泪介)

宝玉：(惊介)呀！妹妹为何掉下泪来？

黛玉：偶有所感耳！(唱)

(聖樂王) $\text{♩} = 56$



(黛玉咽介，宝玉劝介)

宝玉：妹妹，珍重玉体，切莫常常愁悶！

(为黛玉拭泪又自掩泪介)(晴雯上)

晴雯：风回裙蝶舞，花绕鬓云香！我晴雯，为寻二爷来园中，怎奈遍寻不见，不知往那里去了？呀，原来和林姑娘在此葬花！啊，二爷，太太请你呢。

宝玉：如此，我去了，妹妹也回去吧！

黛玉：知道了，哥哥先请吧！

宝玉：香锄归锄口，花梦隔穿心。(带晴雯下)

黛玉：宝玉去了，不免回轉瀟湘館去者。(荷锄、持帚介，叹介)唉！依今葬花人笑痴，他年葬依知是誰？一朝春尽紅顏老，花落人亡兩不知！(泪介)(唱)

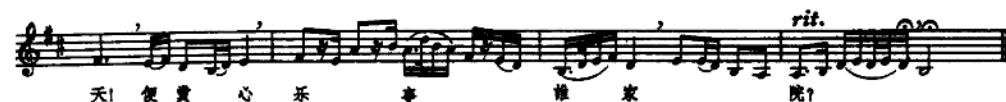
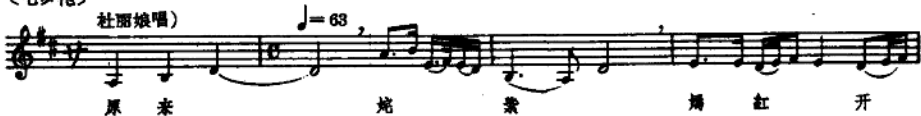
(麻耶儿) $\text{♩} = 68$





幕后唱《牡丹亭·游园》折中之《皂罗袍》四句,《惊梦》折中之《山桃红》四句)

(皂罗袍)





(黛玉痴听出神，瓣、带落地，软瘫坐倒，泪介)(紫鹃上)

紫鹃：水流云不定，花落鸟空啼！我紫鹃，为寻姑娘到此，原来却在这里！啊，姑娘，怎生独自一人，坐在此痴神流泪！是谁得罪了你么？

黛玉：非也；我触景伤情，你哪里知道，扶我回去吧！

紫鹃：是！（取瓣、带，扶黛玉起）

黛玉：（嗽介）

紫鹃：呀，姑娘，嗽病又起了！

黛玉：哦！（唱）

[煞尾]



黛玉：（泪介、嗽介）

紫鹃：姑娘，到底为着何来？还须自家保重才是！

黛玉：紫鹃啊！（唱）



黛玉：（嗽介）

紫鹃：姑娘看仔细！

（黛玉嗽，扶紫鹃下）